Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I otworzyła ― studnię ― otchłani: i wzniósł się dym z e ― studni jak dym pieca wielkiego, i zaciemnione zostało ― słońce i ― powietrze od ― dymu ― studni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I otworzył studnię otchłani i wstąpił dym ze studni jak dym pieca wielkiego i zostało zaćmione słońce i powietrze z dymu studni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i otworzyła gardziel Abysu; i wydobył się z gardzieli dym\* niczym dym z ogromnego pieca, i od dymu z gardzieli zaćmiły się słońce\*\* i powietrze.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I otworzyła studnię czeluści i wstąpił dym ze studni jak dym pieca wielkiego, i zaciemnione zostało słońce i powietrze od dymu studni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I otworzył studnię otchłani i wstąpił dym ze studni jak dym pieca wielkiego i zostało zaćmione słońce i powietrze z dymu studni |

1. 1) <x>10 19:28</x>; <x>20 19:18</x>; <x>360 3:3</x>; <x>730 18:8-9</x>; <x>730 19:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>360 2:10</x>; <x>730 8:12</x> [↑](#footnote-ref-3)